

# BOIPL

## WIFI LEIOAN

30 VPO de Artatza  
Kontsumo Iraunkorraren Azoka  
Mejoras en Lamiako

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Azaroa 2010 Noviembre Nº 99 Zk.



Leioa  
UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

Bodas, los mejores menús.  
Aparcamiento gratuito.  
Suite Nupcial.



HOTEL  
**ARTAZA**  
JATETXEA

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)  
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934





**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**  
☎ 94 607 25 70**Behargintza**  
☎ 94 402 25 41**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# HAY LUZ

**T**odos somos conscientes de que estamos sufriendo una dura crisis económica. Una situación delicada que está afectando seriamente a las economías familiares, empresariales y también, cómo no, a las de las instituciones. Durante estos dos últimos años han caído los ingresos pero se hace necesario mantener el grueso del gasto público, sobre todo el gasto destinado a los más necesitados y el destinado a la inversión.

El primero, el gasto social, porque no es justo que sufran más los que menos tienen. En este caso, la Administración debe paliar en lo posible los embates más cruentos de la crisis. Y el segundo, la inversión, porque el dinero a ello dedicado debe redundar en generación de actividad económica, creación de empleo y, a partir de ello, mejora de la calidad de vida.

Leioa está trabajando seriamente en la creación de actividad económica. Buena prueba de ello son los parques de actividades económicas que se están impulsando en el municipio y los que van a ponerse en marcha (singularmente el Parque Científico Tecnológico de Leioa en la UPV). Pero también el sector inmobiliario, sumido en una profunda crisis, tiene un mejor comportamiento en el municipio. Este mes de noviembre se activan los procesos que a lo largo de 2011 permitirán comenzar obras de urbanización y/o edificación de cerca de 450 VPO (en Leioandi y Artatza) a sumar a las 159 de Aldapabarrena.

Y también hay más datos que avalan esta pequeña luz en un túnel que se hace largo. Los fondos de Udalkutxa, aquellos que la Diputación Foral nos aporta a los Ayuntamientos como parte sustancial de nuestra financiación, tendrán un incremento a finales de este año, por haberse superado las previsiones iniciales, y crecerán previsiblemente también para el año próximo.

Esperemos que se confirme y hacer un buen uso de ello. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea



# MEJORAS EN LAMIAKO

**Lamiako-Txopoetako auzoan ematen ari diren hobekuntza lanek zonaldea egokitzeko ekintza berri bat hartuko dute. Azken honetan, Udalak Metroko plazatik eta Lamiakoko plazatik pasatzen den Langileria kalearen egokitzapena burutuko du.**

La transformación urbanística de Lamiako-Txopoeta suma una nueva actuación de mejora urbana. En este caso el Ayuntamiento de Leioa ha acordado remodelar la zona central de la calle Langileria a su paso por la plaza del metro y la de Lamiako.

La actuación supone unir especialmente las dos plazas que ahora se ven cortadas por el paso de la calle. La actuación prevé transformar 160 metros lineales del vial existente en un vial de usos compartidos con preferencia al uso peatonal. Para ello se realizará un ensanchamiento de los espacios peatonales actuales y el estrechamiento de los carriles abiertos

al tráfico. Asimismo, se procederá a elevar la rasante de la calzada recreciendo el firme entre las plazas para igualarlo con las actuales plazas de modo que se garantiza un todo continuo.

Se trata de una actuación de mejora urbana que anteriormente ya se ha llevado a cabo en otras zonas del municipio (calles Luis Bilbao Libano, Estartetxe y Artatza) con evidente éxito y que ha logrado humanizar las calles haciéndolas más amables para el uso peatonal.

En este caso, esta actuación se enmarca en las mejoras urbanas que el Ayuntamiento de Leioa viene acometiendo durante estos años en

Ekintza honen aurrekontua 221.000 eurokoa da, eta lau hilabeteetan amaituta izatea espero da

las zonas consolidadas de Lamiako-Txopoeta, esto es, en aquellos lugares donde no se producen derribos ni rehabilitaciones derivadas directamente de las actuaciones del PERRI o de Earcanal.

El coste de la actuación asciende a 221.000 euros y tiene un plazo estimado de ejecución de cuatro meses desde su comienzo este mes de noviembre. ■

# WIFI GRATIS EN LEIOA

**Ordenagailu eramangarri batekin nahiko izango da laster Leioako edozein tokitan internetera konektatzeko. Pinosoloko zonaldean eta Kultur Leioako inguruetan ezarri da jada Wifi gunea, ostean beste 10 punto desberdinetan jarriko da doako zerbitzu hau.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha puesto a disposición de sus ciudadanos y ciudadanas dos nuevos puntos que ofrecen WIFI gratis en Pinosolo y Kultur Leioa que permiten conectarse a internet de manera cómoda, accesible y gratuita con un portátil tanto desde dentro de los edificios municipales como de los espacios públicos colindantes. Además el proyecto incluye a corto plazo, la incorporación de 10 nuevas zonas Wifi.

Este proyecto engloba un total de 12 puntos Wifi que dotarán de la cobertura necesaria a todos/as los y las leioaztarras. No obstante, por el momento se ha puesto en marcha la primera fase de esta incorporación tecnológica con dos puntos muy importantes para los usuarios potenciales del servicio Wifi como son Kultur Leioa y Pinosolo. Así, además de acceder desde dentro del edificio de Kultur Leioa los usuarios también podrán hacer uso de este servicio desde el exterior y alrededores del citado edificio, como por ejemplo, las plazas colindantes a él. Junto con esto, la zona de Pinosolo alberga las nuevas instalaciones deportivas municipales

de las piscinas exteriores de Pinosolo, el nuevo Gaztegune, así como el skate-park. Desde cualquiera de estos puntos se podrá acceder a internet via Wifi.

Como es habitual los usuarios/as deberán hacerse con una clave para acceder a este servicio. Para ello, tan solo tendrán que acudir a Kultur Leioa y solicitar el bono de 24 horas, o la clave de uso anual. Para esto únicamente será suficiente acreditar la tarjeta de la biblioteca municipal.

Ambos puntos son sólo el principio de un proyecto municipal que prevé dotar una docena de zonas de Leioa con este servicio gratuito estratégicamente situadas para dar la mayor cobertura posible a toda la población. Los próximos puntos en los que se situarán las zonas de conexión a internet gratis serán los siguientes:

- Instalaciones deportiva Sarriena
- Palacio Mendibile
- Conservatorio de Municipal
- Euskal Etxeen plaza
- Instituto J.M. de Barandiaran
- Aula de Cultura de San Bartolomé



- Hogar de Mayores de Txorierrri
- Aula de Cultura Pinueta
- Colegio Público Lamiako
- Avda. Santa Ana

El objetivo de este nuevo proyecto es básicamente facilitar a los/las leioaztarras el acceso a las Nuevas Tecnologías, que se les pierda el miedo y así integrarlas en la vida cotidiana. ■



# “LEIOA SE CONVERTIRÁ EN REFERENTE DE INVESTIGACIÓN PARA LA SOCIEDAD VASCA”

**Leioa ikerkuntzaren erreferentea izango dela dio Carmelo Garitaonandia UPV/EHU-ko Errektoreordeak. Bestalde, Leioako Udalaren eta Campusaren arteko harreman estua azpimarratu du, tartean, tranbia eta Parke Zientifikoaren proiektuak aurrera ateratzeko.**

**Recientemente, la UPV/EHU ha obtenido el sello al Campus de Excelencia Internacional, ¿qué supone tal distinción?**

Un reconocimiento de excelencia a la Universidad del País Vasco y también una inyección de autoestima para estudiantes, profesores y personal universitario. EUSKAMPUS superó la selección entre veintidós proyectos impulsados por 39 universidades del Estado. Procesos similares se han dado en Francia, Alemania y Reino Unido, además de conseguir una financiación adicional, que en crisis no viene nada mal.

**¿En qué consiste, grosso modo?**

En primer lugar, promover la agregación, la unión entre

instituciones, organismos de investigación, centros tecnológicos y empresas. En segundo lugar, promover un campus competitivo, innovador y de referencia internacional. En tercer lugar, crear núcleos de vida universitaria integrada socialmente en sus municipios, en condiciones de calidad, con altas prestaciones y mejoras energéticas y medioambientales.

**¿Qué agentes han participado en la elaboración de EUSKAMPUS?**

Nace como unión de la Universidad del País Vasco, cuyo rector es Iñaki Goirizelaia, el Donostia International Physics Center, que dirige Pedro Miguel Exenike, y la Corporación

Tecnológica Tecnalia, presidida por Joseba Jauregizar. La actividad de las tres entidades supone el 1,5% del PIB vasco.

**Además se ha recibido una dotación de 4 millones de euros por tal distinción. ¿Qué inversiones se van a realizar?**

EUSKAMPUS ha supuesto 16 millones de euros: cuatro de la convocatoria CEI y doce de Innocampus. Pero hay que verlo más como puesta en marcha de un proyecto ambicioso que como inversión directa. En todo caso, contribuirán a proyectos como la Plataforma Tecnológica I, el Centro de Biotecnología Animal y Terapia Genética y Celular, la Unidad de Biofísica...

“Txantxetan esan ohi dut, Leioa Euskal Herriko Silicon Valley batean bihurtu behar dugula”

**El Ayuntamiento de Leioa ha dado luz verde al desarrollo del Parque Científico y Tecnológico. ¿Qué servicios va a ofrecer el parque?**

Va a transformar sustancialmente el municipio, y a convertirlo en referente de investigación y transferencia de conocimiento para la sociedad vasca. Ahí se va a ubicar el acelerador de partículas, el instituto de biofísica, el edificio sede, dos plataformas científicas universitarias, empresas de base tecnológica, empresas intensivas de I+D+i, y grupos de investigación.

**El Ayuntamiento ha concedido licencia para la construcción de la Fuente de Aceleración de Neutrones por Espalación. ¿Cuál va a ser su función?**

Es un laboratorio multifuncional de investigación básica y aplicada. Tiene aplicaciones en ciencias de materiales, radiobiología, física básica y desarrollo de tecnologías en instrumentación científica.

El proyecto se lleva a cabo en colaboración con centros relevantes como el CERN (Ginebra), donde trabaja mi hijo mayor, el acelerador de la universidad de Stanford



(California), la fuente británica de neutrones por espalación ISIS, etc.

**El Ayuntamiento de Leioa ha puesto todo de su parte para colaborar con el Campus de Bizkaia y posibilitar, por ejemplo, la llegada del tranvía. ¿Cómo lo valora?**

Como vicerrector de campus he valorado muy positivamente la colaboración y el entendimiento que existe entre ambas instituciones, desde el desarrollo del Parque Científico hasta el tranvía, que va a crear un nexo en todo el municipio, y fundamentalmente entre metro y campus.

**¿Cuántos alumnos acoge en Leioa el campus?**

En Leioa hay 11.200 estudiantes de grado en Medicina y Odontología, Enfermería, Bellas Artes, Ciencias

Sociales y de la Comunicación, Ciencia y Tecnología, Derecho, y Relaciones Laborales. Además, 800 estudiantes de master y 300 de doctorado. Una tercera parte de estos postgrados provienen de otras universidades.

Y habría que contar 1.520 profesores y 800 personas de administración y servicios.

**¿Qué aporta la UPV/EHU a Leioa?**

Es bueno que Leioa sea ciudad universitaria. Genera un ambiente de ciencia y trabajo, y es además lugar de residencia de estudiantes, profesores y personal universitario.

Con el Parque Científico, le digo al alcalde, a Eneko, entre bromas y veras, que tenemos que convertir Leioa en el Silicon Valley de Euskal Herria. ■





# LEIOAZTARRAS PODRÁN SEGUIR UTILIZANDO EL POLIDEPORTIVO GOBELA

**Lamiako, Pinueta eta Ibaiondo auzoetako herritarrek Getxoko Gobela kiroldegia erabiltzen jarraitu ahal izango dute datorren urtean Udalen arteko akordio berrikuntzari esker. Guztira 277 leioaztarrek erabili zuten Gobela 2009.urtean.**

Los vecinos y vecinas leioaztarras de los barrios colindantes con Getxo, esto es, Pinueta, Ibaiondo y Lamiako podrán seguir utilizando el cercano polideportivo Gobela de la localidad vecina en la mismas condiciones que los y las getxoztarras. Estas condiciones suponen para los y las leioaztarras unas evidentes ventajas económicas dado que se les aplicarán los abonos bonificados para apadronados en Getxo.

Esto es posible gracias al convenio que suscribieron en su día los Ayuntamientos de Leioa y Getxo para posibilitar que los vecinos y vecinas de estas zonas leioaztarras pudieran utilizar esta instalación deportiva habida cuenta de la cercanía de la misma con respecto a sus viviendas. En vista de la buena acogida que ha obtenido esta iniciativa, se ha decidido renovar el acuerdo un año más.

Según los últimos datos, un total de 277 vecinos y vecinas de Leioa, de las zonas de Pinueta, Ibaiondo y Lamiako, han hecho uso de las instalaciones del polideportivo getxoztarra de Gobela durante el año 2009.

Todas las personas que residen en los mencionados barrios leioaztarras, cuya estructura urbana se conecta físicamente con Romo – Las Arenas, pueden adquirir la





## Honetaz gain, Getxoko biztanleek Pinuetako aparkaleku berriko plazak erosi ahal izango dute

En otro orden cosas, ambos ayuntamientos han extendido su acuerdo de colaboración también a otras materias como el aparcamiento. En este sentido, los y las getxoztarras, también podrán adquirir plazas en el garaje subterráneo que se está edificando en la calle Gaztelubide del barrio leioaztarra de Pinueta. Del total de casi 400 parcelas que se están construyendo, se ha llevado a cabo una primera fase de comercialización en el que han tenido absoluta prioridad los vecinos y vecinas leioaztarras. Ahora y una vez ejercida esa preferencia por los y las leioaztarras se trata de abrir la posibilidad de compra también a los vecinos y vecinas de las zonas colindantes de Getxo. El objetivo final es reducir la presencia de vehículos en el viario público de Pinueta y poder acometer así mejoras urbanas en sus calles para hacerlas más amables a sus usuarios y peatones.

Ambas actuaciones son un buen ejemplo de colaboración interinstitucional y creación de sinergias para lograr dar un mayor servicio a un número mayor de personas. ■

condición de abonado y de usuario de Getxo Kirolak, con las mismas condiciones que un vecino de Getxo. El Ayuntamiento de Leioa se encarga de abonar la diferencia en la cuota que supone el no estar empadronado en Getxo. El año pasado, las arcas municipales abonaron cerca de 40.000 euros por este concepto a Getxo Kirolak.

Por consiguiente, los vecinos de Pinueta, Ibaiondo y Lamiako interesados en ser beneficiarios del polideportivo de Gobela deberán solicitar el alta como abonado en

Getxo Kirolak conforme a las normas propias que establece el Ayuntamiento de esa localidad y acompañando un volante de empadronamiento que acredite su condición de vecino en cualquiera de estas calles de Leioa: Amaia Etorbidea, Araba, Bilbo, Bizkaia, número 12 de Gabriel Aresti, Gaztelubide, Gipuzkoa, números pares del 180 al 202 de Langileria, Lapurdi, plaza Larramendi, Maiatzaren Bata, Nafarroa, plaza Orixe, números pares del 6 al 16 de Txikia Etorbidea, plaza Xaho, Zuberoa y Santa Ana Etorbidea.

# MUSIKA ESKOLAREN 30.URTEURRENA

Joan den hilean ospatu zen Leioako Musika Eskolaren 30.urteurrena kontzertu itzelarekin Euskalduna Jauregian. Bertan, Josu Elberdiren Magnificat lana izan zen ardatza, jotaldia, ostera, Leioako abesbatzen eta orkestraren esku egon zen, luxuzko kolaborazioekin, besteak beste, Kepa Junkera, Ibon Koteron, Argibel Euba edota Iñigo Olazal.









# SE ABRE EL PLAZO PARA INSCRIPCIÓN DE LAS **VPO DE ARTATZA**

**Basaez auzoan (Sanitas-en alboan) babes ofizialeko 30 etxebizitza eraikitzeke sustatzailea den AIARTZA S. COOP. erakundeak jakinarazi du aipatutako kooperatiban parte hartzeko izena emate epea ireki egingo dela.**

**E**l barrio de Basaez, en la calle Artatza (junto a Sanitas), albergará la construcción de 30 nuevas viviendas de protección oficial (VPO) en régimen de cooperativa. El plazo de inscripción para las personas interesadas en participar en el sorteo público ante notario que determinará los adjudicatarios del derecho a participar en la cooperativa AIARTZA abarca desde el 19 de noviembre hasta el próximo 20 de diciembre de 2010.

La cooperativa AIARTZA carece de socios fundadores con derecho preferente a reserva de vivienda, por lo que todos los interesados en formar parte de la citada cooperativa deberán

inscribirse durante el plazo establecido a tal efecto y aportar la documentación necesaria en la dirección social de la cooperativa sita en la Avenida Sabino Arana 12, bajo (94.480.31.48) de lunes a jueves, de 9 a 13 y de 16 a 19 horas y los viernes de 8 a 14 horas. Será imprescindible aportar la documentación habitualmente requerida por la normativa aplicable a la VPO, el certificado de empadronamiento de la localidad y copia de DNI.

Esta promoción de VPO se trata de una actuación privada, toda vez que el Ayuntamiento ha enajenado mediante subasta pública los derechos edificatorios de las 30 viviendas a las

que tenía derecho por ley en la actuación urbanística que se desarrolla en el área de San Bartolomé Vacante. La citada subasta fue ganada en concurso público convocado a tal efecto por el Ayuntamiento por los promotores de la Cooperativa AIARTZA, profesionales del sector de la promoción de VPO que anteriormente ya han trabajado en Leioa en actuaciones como el Bulevar de Udondo y Aldapa.

Las personas interesadas en este sorteo, independientemente de que estén inscritas en Etxebide, deben presentar imprescindiblemente la correspondiente solicitud y documentación a la Cooperativa en los locales, plazo y horario anteriormente señalados. Los interesados deberán cumplir los requisitos habituales establecidos por la normativa del Gobierno vasco, carencia de vivienda e ingresos mínimos y máximos, así como las condiciones de empadronamiento establecidas por el Ayuntamiento (cinco años en los últimos diez).

La asignación de la condición de socio y la lista de espera resultante se realizará mediante sorteo público ante Notario cuya fecha y lugar se hará pública próximamente. ■



¿De qué lado estás?

CON

SIN

La familia - Sensaciones  
Realidad - Comodidad  
Salud - Seguridad

La familia - Sensaciones  
Realidad - Comodidad  
Salud - Seguridad



**LEIOA VISION AUDIFONOAK**

**Te gustaría oír la TV en tus audífonos, sin cables?**

Leioa Visión presenta el DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (Bluetooth) para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... SIN CABLES.



AUDÍFONOS DIGITALES DE ÚLTIMA GENERACIÓN CON 2 AÑOS DE GARANTÍA Y LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR SU COMPRA DURANTE 2 AÑOS.

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74**

C/ Dr. Luis Bilbao Líbano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: [tuoptika@tuoptika.com](mailto:tuoptika@tuoptika.com))

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**

**¿No le parece un espacio atractivo?**

**Leioa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

# KONTSUMO IRAUNKORRAREN VI. AZOKA

Desde el programa Acciones Educativas Comunitarias-Herrigune Leioa queremos impulsar prácticas y actitudes que promuevan un consumo más sostenible y responsable. En este sentido, el Mercado de Objetos en Desuso, que este año celebra su sexta edición, es un lugar donde poder alargar la vida de los objetos.

**H**errigune Leioa Komunitate Hezi-Ekintzak egitasmotik kontsumo arduratsu eta iraunkorragoa sustatuko dituzten praktika eta jarrerak bultzatu nahi ditugu. Ildo horretan, Kontsumo Iraunkorraren Azokak objetuen bizitza luzatzeko esparrua izan nahi du, eta aurten bere seigarren aldia egingo du.

Ideia xaloa du oinarrian: **Zuri balio ez dizun horrek beste bati balio**

No se trata de vaciar los trasteros, sino de dar o intercambiar con otros vecinos/as lo que no utilizamos

**diezaioke.** Kontua ez da ganbara hustutzea, erabiltzen ez duguna auzolagunei ematea edo haiekin trukatzeta baizik.

Azokak baliagarri izan arren erabiltzen ez ditugun objektu guzti horiek partekatzeko topagune izan nahi du. Proposatzen dena ez da trukaketa hutsa, hori baino askoz ere gehiago da. Objektuek haiekiko dugun beharraren balioa dute. Niri balio ez didan objektu hori beste batentzat premiazko gerta daiteke. Kontsumo espiralaren aurrean, aukera paregabea da hau partekatzeko esperientzia komunitarioa bizitzeko eta "Beste mundu bat (benetan) posible dela" frogatzeko.



**Eraman Azokara erabiltzen ez dituzuen objektu horiek!!**

Kontsumo arduratsua jarrera iraunkorra da, **BERRERABILTZEA ERE!!**

Aurtengo berrikuntza zera da: Herrigunereren webgunean On Line Azoka Iraunkorra abian jarri dugu Foro atalean, urte osoan zehar gisa honetako harremanak sustatzeko. Hau da, zentzu honetan erabil dezazuen, objektuak bilatu edota eskaintzeko, dirurik erabili gabe. Bookcrossing liburua partekatzeko sistema bat ere abian jartzekotan gara ildo honetan. ■

**[www.herrigune.org](http://www.herrigune.org)**







# SALMENTAK MANTENDU ZIREN AURTENGO ARTISAUTZA AZOKAN

Los 29 artesanos y artesanas que tomaron parte en la Feria de los Placeres gastronómicos y visuales de Leioa se mostraron “muy satisfechos” con el nivel de ventas y la afluencia de gente.

J oan den azaroaren 5, 6 eta 7an Leioan ospatutako Artisautza azokan parte hartu zuten 29 artisauk “oso pozik” agertu ziren aurtengo salmentekin eta bisitari kopuruarekin. Nahiz eta azken egunean eguraldia lagun ez izan, aurreko egunetako salmentek irabaziak izatea lortu zituzten, aurreko urteen antzekoak izan zirela adierazi zuten artisauk.

Ostirala arratsaldean eta larunbatean bisitari ugari bildu zituen azokak

Leioako Boulebarrean, janariaren lan postuetan zein artisauen zereginak zuzenean erakusten zuten tailerretan banatu ziren denak.

Igandea, ostera, ez zen egun ona izan. Batez ere arratsaldean eguraldia txarrerantz egin zuen eta espero baino arinago itxi behar izan zen azoka. Baina ezbehar honek ez zuen eraginik izan salmentetan, artisauen iritziz aurreko egunetako giro onak eta salmentek beste urte

batzuetako salmentak mantendu zituzten.

Honetaz gain, azpimarratu behar da azokan parte hartu zuten artisau guztiak euren lan bat edota produktu bat luzatu zizkietela antolatzaileei zozketa aurrera ateratzeko. Honela, azokak 29 produktu zozketatu zituen Bulebarrera hurbildu ziren guztien artean. Gehienak leioaztarrak izan ziren, baina hala ere Bizkaiko hainbat txokoetako irabazleak ere izan dira... ■



# 25 DE NOVIEMBRE: POSICIÓNATE CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

Urtero legez, azaroaren 25ean Emakumeenganako Indarkeriaren kontrako Nazioarteko Eguna ospatzen da. Hau ospatzeko, Berdintasun sailak hainbat ekintza antolatu ditu, hauen artean, ohiko elkarretaratzea edo herriko gizon talde batek biktima diren emakume hauei laguntzeko hartutako konpromisoen dekalogoa.

**E**l Ayuntamiento de Leioa a través del área de igualdad quiere continuar con su labor de concienciación sobre la violencia de género. Una labor desarrollada durante todo el año a través de programas, pero que adquiere un mayor simbolismo el 25 de noviembre como día Mundial contra la violencia hacia las mujeres.

Para ello, se han desarrollado una serie de propuestas en las que la participación ciudadana sigue siendo imprescindible. El 25 de noviembre a

las 18:30 horas en el boulevard tendrá lugar una concentración de repulsa contra esta barbarie en un acto abierto para todas las personas que quieran asistir.

Igualmente, se ha preparado una tarjeta que será enviada a todos los hogares en la que se da información precisa de teléfonos y formas de actuar ante dicha violencia, ya sea por parte de la víctima, o por parte de su entorno.

Y como novedad, y fruto de años de trabajo, se presentará un Decálogo

realizado por hombres del municipio que se comprometen a actuar frente a esta atrocidad y que se exhibirá en carteles y folletos.

Una sociedad sana no puede ser una sociedad que siga permitiendo las desigualdades entre hombres y mujeres.

## ¿Qué se entiende por violencia de género?

Todo acto de violencia basado en la pertenencia al sexo femenino que tenga o pueda tener como resultado



## DATOS 2010

- 1. DENUNCIAS POR VIOLENCIA DE GÉNERO:** En lo que ha transcurrido del ejercicio 2010, se han denunciado en la Policía Local cinco casos de violencia de género.
- 2. PROTECCIÓN A VÍCTIMAS DE VIOLENCIA:** Los agentes de la Policía Local de Leioa, están realizando la vigilancia simultánea de seis casos de víctimas de violencia de género que tienen establecidas por el Juzgado, unas medidas de protección sobre sus victimarios como son (alejamiento de 500 metros sobre las víctimas, orden de no comunicación verbal o telefónica etc.).
- 3. QUEBRANTAMIENTO DE CONDENAS:** A lo largo del presente ejercicio se han denunciado a los respectivos juzgados tres quebrantamientos de órdenes de alejamiento. Se da la particularidad que en uno de los quebrantamientos había aceptación por parte de la protegida.

un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer, inclusive las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida pública o privada .

Abarca todos los actos mediante los cuales se discrimina, ignora, somete y subordina a las mujeres en los diferentes aspectos de su existencia. Es todo ataque material y simbólico que afecta su libertad, dignidad, seguridad, intimidad e integridad moral y/o física.

## Tipos de violencia

**Física.** La violencia física es aquella que puede ser percibida objetivamente por otros, que más habitualmente deja huellas externas. Se refiere a empujones, mordiscos, patadas, puñetazos, etc., causados con las manos o algún objeto o arma. Es la más visible, y por tanto facilita la toma de conciencia de la víctima, pero también ha supuesto que sea la más comúnmente reconocida social y jurídicamente, en relación fundamentalmente con la violencia psicológica.

**Psicológica.** La violencia psíquica aparece inevitablemente siempre que hay otro tipo de violencia. Supone amenazas, insultos, humillaciones, desprecio hacia la propia mujer, desvalorizando su trabajo, sus opiniones... Implica una manipulación en la que incluso la indiferencia o el silencio provocan en ella sentimientos de culpa e indefensión, incrementando el control (económico, social y sexual)

**KONPROMISO DEKALOGÍA**

**Hombres de Leioa por la igualdad**

**Gizonen dekalogoia berdintasunaren alde eta indarkeriaren kontra**

1. Hartu zero tolerantziako jarrera gizonen emakumeenganako genero-indarkeriaren aurtean: "gilttasunik kongize bihurtzen gatu".
2. Hasi zure barnian baliok bilatzen eta berraztertzen, hartu aldatzeko jarrera emakumeekiko harremanetan.
3. Babestu emakumeen adarrikapenak sexuaren eta genero-indarkeriaren kontra. Adierazi publikoki zure jarrera.
4. Erraztu zure seme-alabak berdintasunari hezteko, berraztertu haiek duzun harremana.
5. Eskatu sostengu handiagoa ikastetxeen bidez berdintasun-balioketari hezteko.
6. Hitz egin, adostu eta erabatu zure berdinak, eta balioketari direnagatik.
7. Parte hartu sendiberatzeko ekintzetan eta lagundu genero-indarkeriaren kontrako kontzientzia soziala sortzen.
8. Babestu udalerriari genero-indarkeriaren kontra abiatutako prebentzio eta hezikuntza politikak publikoak.
9. Parte hartu berriazko prestakuntza-ekintzetan eta ikusialdi esperentziaz partekatu eta iruzkitzeko eremuetan.
10. Zaredu erakundeek gaurin hitz egin bako berriak bultzatzeko ekimenak burutu ditzaten.

**Decálogo de los hombres por la igualdad y la No Violencia**

1. Adopta una actitud de tolerancia cero hacia la violencia de género que ejercen los hombres hacia las mujeres: "el silencio nos hace cómplices".
2. Inicia un camino de búsqueda y replanteamiento interno de tus valores: mantén una actitud de cambio en tus relaciones con las mujeres.
3. Apoya las reivindicaciones de las mujeres contra el sexismo y la violencia de género: posiciónate públicamente sobre el tema.
4. Favorece una educación en igualdad de tus hijos e hijas: replanteate la relación con ellas.
5. Solicita más apoyo a través de los centros educativos para que se favorezca una educación de valores de igualdad.
6. Diálogo, consenso y escucha a tus iguales y valorálos por lo que son.
7. Participa en acciones de sensibilización y ayuda a crear conciencia social en contra de la violencia de género.
8. Apoya las políticas públicas de prevención y educación puestas en marcha en el municipio en contra de la violencia de género.
9. Participa en acciones de formación específicas y favorece espacios de encuentro e intercambio de experiencias.
10. Vela por que las instituciones lleven a cabo iniciativas que impulsen nuevos valores en torno al tema.

**DECÁLOGO DE COMPROMISÓ**

**Leioako gizonak berdintasunaren alde**

y la dominación del agresor sobre la víctima, que es el objetivo último de la violencia de género.

Desde el área de igualdad seguimos pensando que el principal camino para acabar con la violencia de género es la **prevención**. Esto incluye,

por supuesto, un cambio global en la forma de ver las relaciones entre mujeres y hombres, un cuestionamiento de los roles sociales y estereotipos, del lenguaje, etc. Estos cambios deben partir de las personas adultas con el objetivo de que se transmitan eficazmente a niños y niñas. ■



# BALOREAK, PREBENTZIOA ETA JOLASA

Los IES Barandiaran y Artaza-Romo y la Ikastola Betiko de Leioa participan, con un grupo de 3º de la ESO, en el concurso tecnológico-cultural Kliketaklik tratando temas y valores de interés como son el cuidado ecológico de nuestro entorno, la prevención ante los peligros de las nuevas redes sociales (privacidad, ciberbullying...) o de las drogas, y todo ello trabajando con las herramientas que nos proporcionan las nuevas tecnologías (twitter, blog, búsquedas en google...).

Leioako Barandian BHI, Artaza-Romo BHI eta Betiko Ikastola Kliketaklik lehiaketa teknologiko-kulturalaren partaide dira.

Ikasleek taldeka lan egiten dute antolatzaileek proposatutako proba batzuetan. Proba horiek gainditzeko teknologia berrietako azken tresnak erabili behar dituzte DBHko 3. mailako gazteek, hala nola bideo-konferentziak, galdetegiak on line,

blog batera MP3 grabazioak igo eta blogaren bidez beste ikastetxeetako ikasleekin iritziak elkartrukatu, twitter-era informazioak igo, google bilatzailearen bidez altzorraren bila joan...

Eta hori guztia hainbat balore landuz eta hainbat arrisku prebenituz: hainbat gai ekologiko, klima aldaketa prebenitze aldera; sare sozialen analisi kritikoa (pribatutasun

El concurso tiene grandes premios individuales, además, cada mes se entregará un ordenador portátil al centro que consiga el primer puesto

kontzeptua, ciberbullying...) eztabaiden bidez; drogen arriskuak; eta abar luze bat.

Lehiaketak urritik apirilera iraungo du. Eta **sariak** honako hauek dira:

- **1goa:** FUTUROSCOPEra asteburuko bidaiara, estatua eta parke tematikorako 24 sarrera barne direlarik.
- **2garrena:** 24 MP4
- **3garrena:** 24 kamara digital

Horretaz gain, hilabetero ordenagailu portatil bat lehen postua lortzen duen ikastetxerako. ■





# VOLUNTARIOS PARA COMPLETAR EL EQUIPO DE INTERVENCIÓN SOCIEDUCATIVA

**EISE programa Leioako Udalaren Gizartekintza Sailak martxan duen programaren barruan dago kokatuta, Familiekiko laguntza eta hartzaroaren babeserako eraikitako programa hain zuzen. Lan talde hau osatzeko bolondresen bila dabil Udala.**

**E**l Área de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa de la mano del Equipo de Intervención Socioeducativa (E.I.S.E) con infancia y familia ha puesto en marcha la captación de personas voluntarias para colaborar durante el curso 2010-11 en los programas de carácter lúdico y de apoyo escolar con menores que se vienen realizando año tras año.

El objetivo del programa de promoción del voluntariado es posibilitar una alternativa de participación en la comunidad para la contribución al bienestar social y la mejora de los servicios relativos a la infancia así como ofrecer orientación hacia otros recursos comunitarios que trabajan con diferentes colectivos sociales.

Los programas del E.I.S.E donde se puede colaborar son los siguientes:

- **Programas de carácter lúdico:** espacio para niños/as y adolescentes entre los 5 y los 14 años, cuyo objetivo,

entre otros, es la adquisición de habilidades de relación entre iguales.

Estos programas se realizan 1 día a la semana, con cada grupo de edad, entre las 17:00 y 19:00 h. y de lunes a jueves.

- **Programas de apoyo escolar:** actividades dirigidas al desarrollo de habilidades escolares, hábitos de estudio, de lecto escritura y de motivación hacia lo escolar de menores entre 5 y 16 años.

Este programa se realiza 2 días a la semana, 1 hora cada día. De lunes a viernes de 16:30 a 20:30 h.

A todas las personas que deciden colaborar se les ofrece información, certificado de colaboración, asesoramiento, seguro, abono de transporte...

## **EISE Leioa**

En la actualidad el Equipo de Intervención Socioeducativa de Leioa

está formado por seis Educadores/as Sociales, con diferentes funciones.

Cuenta con un local para atender a la población situado en Sabino Arana 82, bajo, con un horario de atención de lunes a jueves de 8:30 a 19:30 y los viernes de 8:30 a 15:00.

Además, dispone de un local junto al Aula de Cultura de Lamiako para el desarrollo de actividades grupales.

Conviene recordar que se trata de un servicio gratuito de apoyo a las familias con hijos/as menores que trabaja desde una línea preventiva en contacto con otros recursos de la comunidad. ■

Para tener acceso a este servicio es necesario ponerse en contacto con los Servicios Sociales de Base municipales:

**C/ Iñaurratzaga, nº 1, Bajo  
Tel.: 94 480 13 36**

# BERTSOPAPER LEHIAKETA 2010



El bertso es un género literario vasco, y para promover este género literario entre los leioztarras, el Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Leioa ha convocado el tradicional concurso de bertsos.

**B**ertsoa euskal literatur generoa da berez, eta leioztarren artean genero hori sustatzeko asmoz, Leioako Euskara Zerbitzuak Bertsopaper Lehiaketa antolatu du, hurrengo oinarrien arabera:

1 Nahi duten pertsonak parte har dezakete, hurrengo kategorietan bananduta:

- **A kategoria:** 15 urte arte.
- **B kategoria:** 15 urtetik aurrera.
- **C kategoria:** Leioako eskoletako bertsopaperik onena (lehen hezkuntzakoentzat) Taldeka.

2 Parte hartzaile bakoitzak nahi beste bertsopaper aurkeztu ahal izango du, euskaraz soilik. Lan bakoitzak lau bertso gutxienez izan beharko du eta zortzi gehienez. Neurria norberak aukera dezake. Epaimahaiak gainera estilloa, kontaketaren garapena eta originaltasuna hartuko ditu kontutan.

Gaiak euskara edo Euskararen Eguna izan beharko du.

3 Bertsoek beste lehiaketa batean saririk gabeak, jatorrizkoak eta argitaratu gabeak izan beharko dute, hiruna kopian aurkeztuko dira eta izenburua edo izengoitia

soilik eduki behar izango dute, egilea identifika dezakeen xehetasunik gabe. Jatorrizkoarekin batera, eta kartazal itxian, egilearen datuak sartuko dira (izena, deiturak, helbidea, jaioteguna, telefono zenbakia eta, posible bada, posta elektronikoa). Kartazalaren kanpoaldean idazlanaren izenburua edo izengoitia eta zein kategoriarri dagokion jarriko da.

**OHARRA:** Aurkezteko baldintzak betetzen ez dituzten lanak atzera botako dira.

4 Lanak 2010eko azaroaren 9a eta 25a bitartean jasoko dira, biak barne.

## KULTUR LEIOA (Euskara Zerbitzua)

Jose Ramón Aketxe Plaza, 11

48940 Leioa (Bizkaia)

Tel.: 94.607.25.76

Hara joanda ala postaz bidalita eta kanpoaldean "Bertsopaper Lehiaketa" jarrita.

Bidaltzen diren lanak bidean hondatu edo galtzen badira antolatzaileak ez du erantzukizunik izango. Postaz bidalitako lanek zigiluz markatuta egon behar dute, azaroaren 25eko dataz beranduenez.

5 Kategoria bakoitzean honako sariak banatuko dira:

### A KATEGORIAN:

1. **saria:** material sorta euskaraz (liburuak, komikiak, CDak...) + 100 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
2. **saria:** material sorta euskaraz + 50 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
3. **saria:** material sorta euskaraz.

### B KATEGORIAN:

1. **saria:** material sorta euskaraz (liburuak, komikiak, CDak...) + 250 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
2. **saria:** material sorta euskaraz + 120 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
3. **saria:** material sorta euskaraz.

### C KATEGORIA:

- **Sari bakarra:** 250 euroko bonoa Leioako dendetan gastatzeko.

Sariak eman gabe gera daitezke, epaimahaiak hala erabakitzen badu.

6 Sariak 2010eko abenduaren 2an emango dira, arratsaldeko 20:00etan Kandelazubieta Kiroldegian izango den Euskararen Eguneko Jaian. Ekitaldi horretan, saritutako lanak irakurriko dira. ■



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LEJOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

### ANIMALATAS

#### LES ATELIERS ART TERRE

- **NON/DÓNDE:** Erakusketa gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroaren 1etik abenduaren 12ra arte / Del 11 de noviembre al 12 de diciembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Astelehenetik ostiralera: 10:00-20:00. Larunbatak, igande eta jaiegunak 11:00etatik 14:00etara 17:00etatik 20:00etara / De lunes a viernes: 10:00-20:00. Sábados, domingos y festivos: 11:00-14:00 y 17:00-20:00h



**A**nimalatas animalien 26 eskulturaz dago osatuta; horietako bakoitzak alfabetoko letra bat irudikatzen du, eta Frantziako Les Ateliers Art-Terre arte-tailerrean daude eginda, birziklatutako edari-latekin.

Egilea, Alain Burban artista, 2006an murgildu zen proiektu honetan, birziklatzen zituen edari-latak erabiliz; izan ere, erraz manipulatzekoak zirenez eta kolore zein tipografia ugari zituztenez, adierazpen artistikorako modu bikaina izan ziren berarentzat.

Ondorioz, erakusketa dibertigarri eta original hau sortu zen, Paskal Martinen argazkiekin osatuta. Beraren bitartez, ingurumenari buruzko hausnarketaren garrantzia piztu nahi da ikuslearengan.

Animalatas está compuesta por 26 esculturas de animales, cada una de ellas representando una letra del alfabeto, y hechas por el taller de arte francés Les Ateliers Art-Terre con latas de bebidas recicladas.

*Su autor, el artista Alain Burban, comenzó este proyecto en el año 2006, usando las latas de bebidas que él mismo reciclaba y que, dada su fácil manipulación y diversidad de colores y tipografías, se convirtieron en un formidable modo de expresión artística.*

*El resultado es esta muestra, divertida y original, que se complementa con las fotografías de Paskal Martin y que pretende concienciarnos de la importancia de reflexionar sobre el medio ambiente. ■*

## ANTZERKIA/ TEATRO

### HÁMSTER

#### JUANJOTERO PRODUCCIONES - SALA TRIÁNGULO (Euskadi / Madrid)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Abenduan 10 de diciembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30
- **SARRERA/PRECIO:** 12 €



**G**izakia animalia kaiolatua dela dioen metaforatik abiatuta, bi karraskari, bata arra eta beste emea, gai unibertsalei buruz ari dira, giza izateari buruz mintzo dira, baina ez analisi intelektualaren eran edo errealitate sozialaren behaketa kritikoa eginez, ezpada barne-bulkaden agerpen automatikoaren bitartez.

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

Gizakia kontraesankorra da berez, eta, gure bizitzako une askotan, pauso bat aurrerantz edo atzerantz ematea erabaki handia da. Ikuskizun hau itxuraz sinplea den dualtasun horretan oinarritzen da, betiere umore handiz, hamster hauek bizi dituzten egoera ohiko eta monotonoetatik abiatuta. Hain dira egoera komiko eta absurduak, ezen clownera edo Becketten giroetara eramaten baikaituzte.

*Desde la metáfora de que el ser humano es un animal enjaulado, dos roedores, macho y hembra, hablan de temas universales, aluden a la condición del ser humano, pero no bajo la forma de un análisis intelectual o de una observación crítica de la realidad social, sino más bien a través de la plasmación automática de impulsos interiores.*

*El ser humano es contradictorio por naturaleza y en muchas ocasiones de nuestra vida es una gran decisión dar un paso adelante o atrás. Y en esta aparentemente sencilla dualidad se centra este espectáculo que encierra un gran sentido del humor a partir de las diversas situaciones tan rutinarias y monótonas a las que están sometidos estos hámsters. Situaciones tan cómicas y absurdas que nos acercan al clown o a esas atmósferas tan propias del más puro Beckett. ■*



## MUSIKA/MÚSICA

### ALASDAIR FRASER & NATALIE HAAS IN THE MOMENT (Escocia)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 26 de noviembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00
- **SARRERA/PRECIO:** 20 € (Denboraldiko bonua 80 € ez zaie beste deskontu batzuei gehituko)

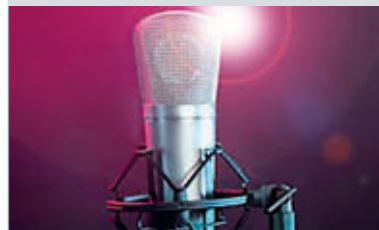
**A**lasdair Fraser biolin-jotzaile eskoziarrak eta Natalie Haas biolontxelo-jotzaileak soinu zelta tradizionalenak esploratzen dituzte, biolinawren eta biolontxeloaren arteko aukera berriak ere aztertzen dituzten bitartean. Proposamen zoragarria.

*El violinista escocés Alasdair Fraser y la violonchelista Natalie Haas son un dúo capaz de explorar el sonido celta más tradicional y las nuevas posibilidades de la fusión violín-cello. Una propuesta exquisita. ■*

## BLUESJAZZ

Jam sessions conducidas por el Travellin' Brothers

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** azaroak 19 de noviembre
- **ORDUA:** 22:00
- **SARRERA:** 6 €







# KARTEL LEHIAKETA

## CONCURSO DE CARTELES



**B**igarren urtez jarraian, Aterpe Leioa Gaztegunek II. Leioako Pop Rocka iragartzeko kartel lehiaketa antolatzen dugu. 14 eta 35 urte bitartekoa bazara eta lehiaketan parte hartu nahi izanez gero, gehinez bi lan bidali helbide honetara:

**ATERPE LEIOA GAZTEGUNA.**  
Aldapabarrena, 2 · 48940 Leioa

Lanak entregatzeko epea azaroaren 1etik 30era arte (biak barne) luzatuko da.

INFORMAZIO +:

[gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net) / [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)

*Por segundo año consecutivo desde Aterpe Leioa Gaztegunea, organizamos el Concurso de Carteles anunciador del XI Concurso Pop Rock de Leioa. Si tienes entre 14 y 35 años y quieres tomar parte en nuestro concurso envíanos un máximo de dos obras a:*

**ATERPE LEIOA GAZTEGUNA.**  
Aldapabarrena, 2 · 48940 Leioa

*El plazo de presentación de las obras es del 1 al 30 de noviembre, ambos inclusive. ■*

## ETA GABONETAN?

Abendutik currera pasatu Aterpe Leioa Gaztegunetik eta Gabonetarako prestatuko dugun ekintzen egitaraua bertan izango duzu. ■



## *Kalitatezko irakaskuntza euskalduna*

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHn.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda, zaintza.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako Ikastolen Elkartearen ikastola bakarra.

Deitu eta informa zaituz inolako  
konpromezurik gabe.

Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07

Helbidea: Artatza auzoa 84

info@betikoikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:

www.betikoikastola.net



Ikastolen Elkartea



# BETIKO

IKASTOLA

“Publizitatea oso gogokoa dugu,  
hori da gure betebeharra”

▶ **OMA3**

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com

# ERANDIO-LEIOA “ZER IKUSI, HA IKASI!”

Leioa y Erandio han firmado un acuerdo para recopilar y examinar el patrimonio lingüístico, etnográfico y cultural de ambos municipios y, posteriormente, crear material didáctico para niñ@s de educación infantil y primaria. Este material didáctico consta de cuatro libros para cada uno de los ciclos y un DVD. En este DVD, se recoge todo lo que está en los libros y se da la opción para copiarlo.



“Zer ikusi, ha ikasi!”  
Erandio eta Leioako  
Udalen Euskara

Zerbitzuek garatutako egitasmoa da, Labayru ikastegiaren bitartez egindakoa. Egitasmo honen helburu nagusia zonaldeko ondare linguistiko, etnografiko eta kulturala batzea eta aztertzea izan da gero Haur Hezkuntzako eta Lehen Hezkuntzako umeentzat material didaktikoa sortzeko. Material didaktiko hau, 4 liburu eta DVD batek osatzen du. Alde batetik Haur hezkuntza eta Lehen hezkuntzako ziklo bakoitzerako liburu bana argitaratu da eta bestetik DVDa. DVD honetan, liburuetan dagoen guztia jasotzen da eta kopiak egiteko aukera ematen du.

Urteak pasatu dira Leioa eta Erandioko Udalek, euren Euskara Zerbitzuen bitartez, zonaldeko ahozko ondarea jasotzen hasi zirenetik. Bi urtetan hainbat audio eta bideo grabaketa egin izan zaizkie

eskualde honetako pertsona askori. Leioako eta Erandioko jendearen mendeetako bizimodu, pentsaera, lanbide, sineskera... jaso nahi izan da eta hori bakarrik euskararen bidez egin ahal zen, bizkaiera berare n barruan ere galitzen dagoen azpieuskalki baten bidez.

Lan hau ez da beraz azterketa filologiko bat; lan honetan euskarak mundu ikuskera bat islatzen du, galtzen dagoen baina oraindik gauza probetxugarri asko dituen mundu ikuskera.

Bere bizitzako lehenengo urteak prestatu eta ikasteko erabiltzen dituen umeak legez, lehenengo pausuetan ondorenean egingo diren pausu guztien oinarriak jarri nahi izan dira eta lehenengo pausu hauek ikastetxera garamatzate; antzinakoengandik jasotakoa ondoren datozenei kontatzeraz.

Ikastetxeetarako prestatutako material didaktiko hau, 4 liburu eta

DVD batek osatzen du. Alde batetik Haur hezkuntza eta Lehen hezkuntzako ziklo bakoitzerako liburu bana argitaratu da eta bestetik DVDa. DVD honetan, liburuetan dagoen guztia jasotzen da eta kopiak egiteko aukera ematen du. Aukera eman ez bakarrik, gonbidapena ere egiten du, lan honek benetan balioa izango duelako erabiltzen bada.

Material hau, material irekia da, ez bakarrik erabiltzen ari zaretenean lanaren ibilbidea osatzen ari zaretelako baizik eta erabiltzen ari zaretela ekarpenak egitea, kopiatzea, curriculumetan txertatzea eta aberastea eskatuko dizuelako.

Amaitzeko Erandio eta Leioako Udalek eskerrak eman nahi dizkie liburu eta DVD hauek egin ahal izateko euren etxeetako atek zabaldu eta euren jakituriaren zati bat gurekin konpartitzeko ahalegina egin izan duten pertsona guztiei. ■



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LEJOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

Fábrica de prendas de piel

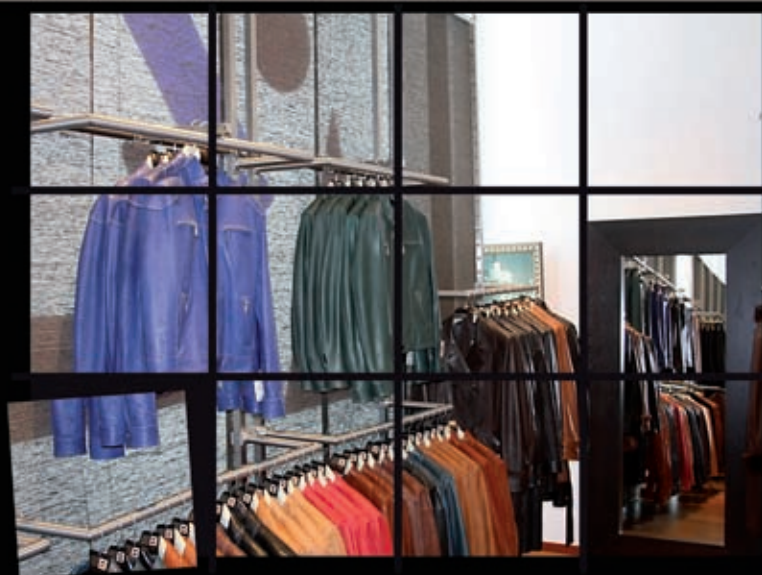


Colección prendas de piel 2010-2011

Tallas especiales

Prendas a medida

Arreglos en piel



Un espacio para la moda



C/ Iturriondo, 18  
Parque Empresarial Ibarra Barri  
Teléfono: 94 480 21 88  
Junto Metro de Leioa